

# Pastoral d'hivern

## Rondeauval

Flauta i Orquestra de corda  
Flute and String Orchestra / Flauta y Orquesta de cuerda

Pastoral d'hivern .....	5
Rondeauval.....	14

**Manuel Oltra**

Reg. B.3897

EDITORIAL DE MÚSICA  
**BOILEAU**

Provença, 287 · 08037 BARCELONA (Spain)  
Tels. (+34) 932 155 334 / (+34) 934 877 456  
[www.boileau-music.com](http://www.boileau-music.com) [boileau@boileau-music.com](mailto:boileau@boileau-music.com)



Unauthorised reproduction  
is legally FORBIDDEN

Legalmente PROHIBIDA  
la reproducción no autorizada

**All rights reserved**

És il·legal la reproducció total o parcial d'aquesta publicació, així com la seva transmissió per qualsevol mitjà, ja sigui electrònic, mecànic, magnètic, digital, per fotocòpia, enregistrament o altres mètodes sense permís previ dels titulars del copyright.

It is against the law to totally or partially reproduce this publication or to transfer it by any means, whether electronically, mechanically, magnetically, digitally, by photocopy, recording or by any other methods, without the prior consent of the owners of the copyright.

Es ilegal la reproducció total o parcial de esta publicació, así como su transmisión por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, magnético, digital, por fotocopia, grabación u otros métodos sin permiso previo de los titulares del copyright.

© Copyright 2016 by MANUEL OLTRA I FERRER

© Copyright 2016 Derechos de edición en exclusiva para todos los países / Exclusive publishing rights for all countries / Drets d'edició en exclusiva per a tots els països:  
Editorial de Música BOILEAU, S.L.

c/ Provença, 287 - 08037 Barcelona (Spain)  
Tels.: (34) 932 155 334 - (34) 934 877 456  
boileau@boileau-music.com  
www.boileau-music.com

Grafia musical e impressió / Musical notation and printing / Grafia musical i impressió:  
E.M. BOILEAU, S.L.

D.L. B.27673-2016

I.S.M.N. 979-0-3503-3829-8

Primera edició: novembre 2016 / First edition: november 2016 / Primera edición: noviembre 2016

Reg: B.3897

Aquesta partitura (B.3897) es ven sense els materials d'orquestra.

Tots els drets de qualsevol tipus relacionats amb aquesta obra i qualsevol part d'aquesta obra estan estrictament reservats, incloent-hi –sense estar-hi, però, limitats– el drets per a l'escena, ràdio, televisió, cinema, reproducció mecànica, internet, traducció, impressió i venda. La comunicació pública d'aquesta obra, de forma completa o parcial, està subjecta a l'autorització corresponent de l'editor. La còpia total d'aquesta obra o de parts separades d'aquesta obra és il·legal i punible de conformitat amb les disposicions de la Llei de la Propietat Intel·lectual vigent. L'ús de còpies, incloent-hi arranjaments i orquestracions diferents de les publicades per l'Editor, està prohibit.

**Els materials d'orquestra (B.3897a) es venen per separat.**

This score (B.3897) is on sale without orchestra materials.

All the rights of any type related with this work and any part of this work are strictly reserved, including -without being, however, limited- the rights for the scene, radio, television, cinema, mechanical reproduction, translation, printing and sale. The public communication of this work, in a complete or partial way, is subject to the corresponding authorization of the publisher.

The total copy of this work or of parts being sorted out from this work is illegal and punishable in accordance with the dispositions of the Law of the valid Copyright. The use of copies, including arrangements and orchestrations different of the ones published by the Publisher there, is prohibited.

**The Orchestra materials (B.3897a) are sold separately.**

Esta partitura (B.3897) se vende sin los materiales de orquesta.

Todos los derechos de cualquier tipo relacionados con esta obra y cualquier parte de ella están estrictamente reservados, incluyendo -sin estar, sin embargo, limitados- los derechos para la escena, radio, televisión, cine, reproducción mecánica, traducción, impresión y venta. La comunicación pública de esta obra, de forma completa o parcial, está sujeta a la autorización correspondiente del editor. La copia total de esta obra o de partes separadas de esta obra es ilegal y punible de conformidad con las disposiciones de la Ley de la Propiedad Intelectual vigente. El uso de copias, incluyendo arreglos y orquestaciones diferentes de las publicadas por el Editor, está prohibido.

**Los materiales de orquesta (B.3897a) se venden por separado.**

979-0-3503-3829-8



9 790350 338298

## Prefaci

Ja fa un any que ens va deixar un dels compositors catalans més emblemàtics del segle XX. Manuel Oltra va néixer a València el 1922 però visqué i treballà la major part de la seva vida a Catalunya i pocs autors de finals de segle passat i principis d'aquest s'han dedicat tan ferventment a les diverses facetes de la nostra música popular com ell. Si bé la seva producció abraça la pràctica de múltiples gèneres musicals, se'l reconeix principalment per la seva aportació a la música coral (en especial en l'harmonització de cançons tradicionals i nadesles) i a la de cobla, amb més d'una trentena de sardanes. Oltra va ser, a més, professor de composició de tota una generació de compositors: un dels màxims coneixedors i difusors de la tècnica acadèmica compositiva, cosa que fa palesa el seu corpus creatiu caracteritzat per un domini evident de l'harmonia, el contrapunt, l'orquestració, la instrumentació, l'anàlisi, etc.

El valor indiscutible d'aquesta personalitat musical i l'aniversari de la seva lamentable pèrdua obliguen als editors a dur a terme una tasca de recuperació i difusió d'algunes obres que no es van arribar a publicar en temps de vida del mestre. Editorial Boileau va tenir des de feia molts anys una relació professional i personal amb aquest autor a qui deu tant el nostre país, i amb l'edició d'aquestes peces li vol retre el seu més sincer homenatge.

*Pastoral d'hivern* i *Rondeauval* són dues obres de caràcter impressionista que presenten la flauta en un paper solista des del punt de vista més tradicional. Com el seu nom indica, *Pastoral* (1998) es refereix a un paisatge bucòlic que, malgrat això, presenta certs moments de tensió. L'autor ens condueix per l'obra a partir d'un motiu de cinc notes per graus conjunts que dona unitat a l'obra.

A *Rondeauval* (1980) la flauta juga amb efectes inclosos sobre una orquestra en pizzicato abans d'entrar en un ambient més contemplatiu. El joc de contrastos es produeix fins a tres cops, configurant d'aquesta manera la forma rondó que dona nom a la peça, combinat amb una dansa ternària.

## Preface

It is already a year since one of the most emblematic Catalan composers of the Twentieth Century left us. Manuel Oltra was born in Valencia in 1922 but he lived and worked the greatest part of his life in Catalonia. Few composers at the end of the 20th Century and the beginning of the 21st Century have devoted themselves so fervently to our popular music as he did. Although his works include numerous musical genres, he is primarily known for his choral music (especially the harmonization of traditional songs and *villancicos*) and works scored for *cobla*, including more than 30 *sardanas*. In addition, Oltra was a the composition teacher of an entire generation of composers, and one of the finest experts in the techniques of pedagogy for musical composition as evidenced in his exemplary catalogue of works revealing his mastery of harmony, counterpoint, orchestration, instrumentation and analysis.

Due to the unquestionable value of his musical artistry and coinciding with the anniversary of his sad loss, the publishers have decided to recover and make known some of his works which were not published during his lifetime. For many years Editorial Boileau had both a strong professional and personal relationship with this composer to whom our country owes so much. With this publication of previously unpublished works we would like to offer Manuel Oltra our most sincere respects.

*Pastoral d'hivern* and *Rondeauval* are two impressionistic works that are written for flute solo. Just as its title implies, *Pastoral* (1998) has a bucolic landscape which nevertheless contains certain moments of tension. The composer unifies the song by a five-note motive in stepwise which gives unity.

In *Rondeauval* (1980) the flute plays over the orchestra playing *pizzicato* before entering a more contemplative section. This game of contrasts happens three times creating the rondo form from which the title is derived.

## Prefacio

Ya hace un año que nos dejó uno de los compositores catalanes más emblemáticos del siglo XX. Manuel Oltra nació en Valencia en 1922 pero vivió y trabajó la mayor parte de su vida en Cataluña y pocos autores de finales de siglo pasado y principios de este se han dedicado tan fervientemente a las diversas facetas de nuestra música popular como él. Si bien su producción abarca la práctica de múltiples géneros musicales, se le reconoce principalmente por su aportación a la música coral (en especial en la armonización de canciones tradicionales y villancicos) y a la de cobla, con más de treinta sardanas. Oltra fue, además, profesor de composición de toda una generación de compositores: uno de los máximos conocedores y difusores de la técnica académica compositiva, lo que pone de manifiesto su corpus creativo caracterizado por un dominio evidente de la armonía, el contrapunto, la orquestación, la instrumentación, el análisis, etc.

El valor indiscutible de esta personalidad musical y el aniversario de su lamentable pérdida obligan a los editores a llevar a cabo una labor de recuperación y difusión de algunas obras que no se llegaron a publicar en tiempo de vida del maestro. Editorial Boileau tuvo desde hacía muchos años una relación profesional y personal con este autor a quien debe tanto a nuestro país, y con la edición de estas piezas le quiere rendir su más sincero homenaje.

*Pastoral d'hivern* y *Rondeauval* son dos obras de carácter impresionista que presentan la flauta en un papel solista desde el punto de vista más tradicional. Como su nombre indica, *Pastoral* (1998) se refiere a un paisaje bucólico que, sin embargo, presenta ciertos momentos de tensión. El autor nos conduce por la obra a partir de un motivo de cinco notas por grados conjuntos que da unidad a la obra.

En *Rondeauval* (1980) la flauta juega con efectos incluidos sobre una orquestra en pizzicato antes de entrar en un ambiente más contemplativo. El juego de contrastes se produce hasta tres veces, configurando de esta manera la forma rondó que da nombre a la pieza, combinado con una danza ternaria.

# Pastoral d'hivern

per a flauta i orquestra de corda  
(1980)

**Manuel Oltra**  
(1922-2015)

**Tranquillo** (♩ = 56-60) *poco ritenuto* *a tempo* *poco ritenuto*

Flauto solo *p*

Violini I *p*

Violini II *p*

Viole *p*

Violoncelli *p*

Contrabassi

5 *a tempo* *ac - ce - le - ran - do* *ral - len - tan - do*

VI. I

VI. II

Vle. *divisi*

Vc. *divisi*

Cb.

10

Fl. *pp*

Lento (♩ = 84::92)

Tempo I°

VI. I *pp* sordina divisi

VI. II *pp* sordina divisi

Vle. *pp*

Vc. *pp*

Cb.

14

Fl. *pp*

VI. I

VI. II

Vle.

Vc.

Cb.

Musical score for measures 17-19. The score includes staves for Flute (Fl.), Violin I (VI. I), Violin II (VI. II), Viola (Vle.), Violoncello (Vc.), and Contrabasso (Cb.). The Flute part features a melodic line with slurs and accents. The Violin I part has a rhythmic accompaniment with slurs. The Violin II, Viola, Violoncello, and Contrabasso parts are mostly silent, indicated by rests.

Musical score for measures 20-22. The score includes staves for Flute (Fl.), Violin I (VI. I), Violin II (VI. II), Viola (Vle.), Violoncello (Vc.), and Contrabasso (Cb.). The Flute part starts at measure 20 with a sixteenth-note figure and includes the instruction *un poco crescendo*. The Violin I part includes the instruction *unis.* and *un poco crescendo*. The Violin II part includes the instruction *unis.* and *un poco crescendo*. The Viola part includes the instruction *sordina*. The Violoncello part includes the instruction *sordina* and *p crescendo*. The Contrabasso part includes the instruction *pp un poco crescendo*.

23 *poco accelerando* **Un poco agitato** (♩ = 72)

Fl. *mf* *f*

VI. I *mf* *f* *8va* *divisi*

VI. II *mf* *f* *divisi*

Vle. *mf* *f*

Vc. *mf* *f*

Cb. *f*

26 *ral - len - tan - do*

Fl.

VI. I *(8va)* *dimin.*

VI. II *dimin.*

Vle.

Vc. *divisi*

Cb. *divisi*